

## 卷首語

「罪論／原罪論」是基督教的核心教義或思想之一，亦是中西宗教、文化的差異之關鍵。因此，當晚明傳教士龐迪我（Diego de Pantoja, 1571-1618）的《七克》，將儒家《中庸》的「率性之謂道」改為「克性之謂道」，不僅吸引了王徵（1671-1644）等儒家士大夫的激賞並受洗入教，而且還引起了理學家謝文游（1615-1681）等人的關注與討論。又有論者謂中國文化為「樂感文化」，而西方文化尤其是基督教文化是「罪感文化」；亦認為將西方基督教的“sin”譯成「罪」，可能有失原義，且帶來偏離神學意義的、不符合漢語語境的負面影響。對於構建漢語神學而言，基於漢語語境的翻譯是至為關鍵的第一步。晚明三柱石之一的徐光啟（1562-1633）倡言「翻譯」，進而「會通」，以至「超勝」。因此，如何從術語的翻譯、語義流變來理解漢語神學的構建與塑造是一個非常重要的議題。然而，同樣重要的是從漢語語境中去理解、詮釋西方基督教有關「罪論／原罪論」的意涵，並為從歷史與當下的立場去反思漢語神學建構提供幫助。因此，本期《道風：基督教文化評論》編輯出版了「靈魂的歷練與原罪的捆綁」的神學論題，對於我們思考中西神學中的靈魂論與原罪論大有裨益。本期神學論題由浙江大學的陳越驊教授及王曉朝教授任主題策劃，其內容與意義，已在神學論題引介中予以呈現，此處不再贅述。

本期「思想與社會」專欄收錄了六篇文章，內容包括中世紀經院哲學及歷史研究、漢語神學研究、近代中國基督教歷史研究，以及《舊約聖經》研究。

在中世紀經院哲學研究方面，北京師範大學哲學學院特聘研究員葛擁華的〈阿奎那論分受與創造：對「一與多」問題的再思〉一文，試圖通過論證托馬斯·阿奎那（Thomas Aquinas）的分受（participation）思想，來解決眾說紛紜的「一與多」難題。作者認為根頓（Colin Gunton）的「三一本體論」（Trinitarian ontology）並未獲得預期的成功，而阿奎那的對「從無創有」的形而上學闡述的「分受」思想，可以彌補根頓的缺陷，為解決「一與多」問題提供了更有效的解答。因此，儘管是經院哲學家的阿奎那，在為解決現代性的問題之時依然具有思想活力。

另一篇與中世紀研究相關的是南開大學哲學院副教授張仕穎的〈中世紀贖罪券應用研究〉。贖罪券（Indulgentia）是引發宗教改革的導火索，中西方的研究成果一向以批判為主；而本文則通過對贖罪券的淵源、理論發展、社會應用等進行分析，試圖還原中世紀贖罪券的真實面相和歷史意義。作者指出贖罪券的原初含義是指告解之後的悔改工作只能由事工代替；而其理論與善功寶庫論、煉獄說密切相關，是中世紀天主教的一種創造；其社會應用則用於徵招十字軍、制止戰爭、資助公共設施建設與慈善活動，以及用於修築橋樑、大壩、長堤、港口、道路等世俗活動。作者強調要以時代處境去看待贖罪券，並理解其在中世紀增強教會參與社會的積極意義。

在漢語神學研究方面，香港中文大學文化與宗教研究系教授賴品超的〈神愛、人愛與自他不二：一個漢語基督宗教的觀點〉一文，嘗試從基督論尤其是東正教的傳統探

討自他不二的問題，並分別從基督宗教與儒家、佛教、當代科學的對話，反思基督宗教中涉及拯救、愛和天人合益，並指向上帝與人之間一種相互性的自他不二思想，又探析自他不二思想在漢語處境中的公共參與的意義，指出對於漢語神學來說，接受或建立自他不二思想並不十分困難，但要處理自他不二與儒家的愛有差等，則需要阿奎那的倫理學資源或更多思考。

另一篇與漢語神學研究有關是中國人民大學文學院副教授夏可君的〈回縮／虛位——走向「餘讓」的漢語神學〉。作者通過分析現代性與彌賽亞之間的悖論關係，提出使用「回縮」(Zimzum)來進行回應；並討論「虛位」(chora)與自然性的關係；又使用較為形象的語言論述墮落與破碎世界的修復與成全，指出彌賽亞的自然化與自然的彌賽亞化所形成的無用與餘讓的漢語神學，可以成為一種新的神學形態。

在近代中國基督教歷史研究方面，中國社會科學院世界宗教研究所研究員周偉弛的〈林樂知《自歷明證》來源考〉一文，分析林樂知出版《自歷明證》的背景即參加芝加哥世界宗教大會的概況，詳細考證《自歷明證》十四卷的版次、內容，及其底本，探明《自歷明證》中所出現的改宗人物的原名與線索，並指出《自歷明證》實際上相當於基督教對於其他宗教的一種「判教」，論述了《自歷明證》在晚清宗教對話方面的意義與價值。

在《舊約聖經》研究方面，山東大學猶太教與跨宗教宗教研究中心博士後姜振帥的〈《希伯來聖經》中的社會空間——以《托拉》中的「祭司文本」為例〉一文，運用社會學中的「社會空間」理論分析「祭司文本」中的「空間」主題及其歷史處境，分析「上帝的居處空間」的社會

因素、以色列族群的生存空間、自然空間中的社會因素，指出祭司文本對於同以色列民族相關的空間概念認知中注入了新的社會要素，並對構成以色列群體身份重要空間的要素進行了獨特的理解與建構，以適應當時流放時期的歷史處境。

本期「讀書與評論」專欄收錄三篇文章。浙江財經大學倫理學研究所講師徐曉燕的〈梵二會議前天主教神學發展的張力——新經院主義、現代主義與「返本溯源運動」的角逐〉，討論了二十世紀梵二會議前天主教神學的發展狀況，集中梳理了新經院主義、現代主義、「返本運動」三種神學思潮及其之間的關係，指出梵二會議試圖調和各派之間的神學紛爭，允許托馬斯哲學以外的神學立場與進路，開啟了天主教會多元民主的局面。因此，作者認為梵二會議「遠非二十世紀天主教神學的終結和統一，而是更富多樣性、更多問題與挑戰的開始」。

香港中文大學崇基學院神學院碩士生張杰克的〈「主快再來，苦已將盡」——評《浴火得救：現代中國民間基督教的興起》〉指出連曦的著作《浴火得救》是一本以中國為中心的中國基督教史作品，描繪了被稱為「民間基督教」（popular Christianity）的太平天國、真耶穌教會、耶穌家庭、小群教會等二十世紀中國獨立教會的發展圖景。作者認為真正構成民間基督教的共同特徵是前千禧年終末論態度；同時也指出，此書最大的問題正是將基督教化約為「苦難—救贖」的主線，而且未將終末論進行更加細緻的區分。不過作者肯定此書對於思考中國基督教的政治神學提供了一種可能性。

最後一篇文章為漢學神學運動的代表人物之一、中國人民大學退休教授何光滬先生的〈癌症與神醫——中國道

德危機與基督教〉。何先生將中國的道德墮落與危機比如成肉體中的癌症，而將基督教比作懸壺救世的神醫。何先生梳理了影響全世界的、當代中國社會的道德危機，詳細論述了傳統與當代中國道德的特徵，並指出世俗的救治方式已經無效，只能訴諸基督教。何先生指出基督教對中國道德重建的可能貢獻，在於基督教可以針對傳統中國道德的缺陷「對症下藥」；而實際貢獻則在於基督教對當代中國道德進行了具體的「治療」。

整體而論，本期《道風》繼承了一貫的研究風格，神學論題欄目的文章主題集中、問題意識明確，而思想與社會專欄所收文章則涉及漢語神學研究中極為重要的各類議題。本期文章所討論的靈魂論、原罪論、阿奎那的分受思想、基督教的自他不二、林樂知的判教思想、猶太教聖經祭司文本的社會空間、餘讓的漢語神學、中世紀贖罪券的社會應用，以及三篇學術性很強的讀書與書評，無不展示了當下漢語神學研究主題與方法的多元以及研究的深入。同時，本期《道風》文章也表明漢語神學研究不僅立足於學術與理論，而且也關注現實與未來。在漢語語境與當下話語的框架下，如何構建和推動漢語神學仍然是我們不變的主題。

肖清和  
上海大學歷史系  
二〇一八年六月